



กรมประชาสัมพันธ์
รับที่ ๙๕๙๖๖
วันที่ 25 พ.ย. ๖2
เวลา 14.15 น.

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานนายกรัฐมนตรี สำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี โทร. ๐ ๒๒๘๓ ๔๘๐๕

ที่ นร ๐๑๑๑/ว ๒๒๑๘ วันที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๒

เรื่อง การเดินทางเข้าออกสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล

เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือแจ้งขอความร่วมมือหน่วยงานภาครัฐและภาคเอกชนไทย ระวังการเข้าร่วมกิจกรรมหรือการประชุมใด ๆ ในสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล (Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol) ซึ่งเป็นพื้นที่ขัดแย้งระหว่างยูเครน และสหพันธรัฐรัสเซีย เพื่อหลีกเลี่ยงมิให้คู่กรณีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งนำไปใช้ประโยชน์ในการประชาสัมพันธ์ เพื่อสร้างความชอบธรรมให้กับฝ่ายตน ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับประเทศที่เกี่ยวข้องได้ รายละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๔/ว ๑๔๑๗ ลงวันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๒ ดังแนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และถือปฏิบัติต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

๑๖๓ ๒๒๑๘

(นายเจริญ ชื้อตระกูล)

ผู้ช่วยปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

ที่ นร ๐๒๐๑.๐๑/ว ๒๑๓๗

เรียน ผอ.สำนัก, ผอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงาน
เพื่อโปรดทราบ

(นายศิริวัฒน์ อันพร้อม)

เลขานุการกรม

๒๕ พ.ย. ๒๕๖๒



ข้าพเจ้าแทนนายกรัฐมนตรี
เลขรับ ๑๗๕๕
วันที่ ๑๗ พย. ๕๖
เวลา ๑๕:๐๖ น.

ข้าพเจ้ารับจาก
เลขรับ ๑๗๕๕
วันที่ ๑๗/๑๑/๕๖
เวลา ๑๕:๕๕

ที่ กต ๐๕๐๔/ว ๑๙๑๗

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๒

เรื่อง การเดินทางเข้าออกสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล

เรียน ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

อ้างถึง ๑. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๔/ว ๓๔๐ ลงวันที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๐

๒. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๔/ว ๘๗๔ ลงวันที่ ๒๕ พฤษภาคม ๒๕๖๐

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตยูเครนประจำประเทศไทย ที่ ๖๑๕๑๖/๒๒-๐๑๓-๔๙๑
ลงวันที่ ๒๕ เมษายน ค.ศ. ๒๐๑๙

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึง ขอความร่วมมือหน่วยงานภาครัฐและภาคเอกชนไทยระงับการเข้าร่วมกิจกรรมหรือการประชุมใด ๆ ในสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล (Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol) ซึ่งเป็นพื้นที่ขัดแย้งระหว่างยูเครนและสหพันธรัฐรัสเซีย ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียน ดังนี้

๑. สถานเอกอัครราชทูตยูเครนประจำประเทศไทยได้มีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศแจ้งว่า การมีความร่วมมือระหว่างต่างชาติดังกล่าวโดยสหพันธรัฐรัสเซียในพื้นที่สาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล ถือเป็นการละเมิดกฎหมายระหว่างประเทศและกฎหมายของประเทศยูเครน ทั้งนี้ บุคคลต่างด้าวที่ประสงค์จะเดินทางเข้าพื้นที่ดังกล่าวต้องขออนุญาตเดินทางเข้า - ออกตามกฎหมายของยูเครน และจากดินแดนของยูเครนเท่านั้น ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๒. เมื่อวันที่ ๒๗ มีนาคม ๒๕๕๗ สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติได้รับรองข้อมติที่ ๖๘/๒๖๒ เรื่องบูรณภาพแห่งดินแดนของยูเครน ซึ่งเน้นย้ำบูรณภาพแห่งดินแดนของยูเครนภายในเขตแดนของประเทศที่ได้รับการรับรองระหว่างประเทศแล้ว และเรียกร้องทุกรัฐสมาชิกไม่ให้เกิดการรับรองการเปลี่ยนแปลงใด ๆ ในสถานะของสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล และระงับการกระทำใด ๆ ที่อาจถูกตีความได้ว่าเป็นการรับรองการเปลี่ยนแปลงสถานะของดินแดนดังกล่าว โดยไทยเป็นหนึ่งในประเทศสมาชิกสหประชาชาติ ๑๐๐ ประเทศที่ลงนามสนับสนุนข้อมติดังกล่าว และหลังจากนั้น เมื่อเดือนสิงหาคม ๒๕๕๙ พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี ได้มีข้อความสารถึงนายกรัฐมนตรียูเครน เพื่อย้ำทำที่ไทยที่สนับสนุนอธิปไตยและบูรณภาพแห่งดินแดนของยูเครน

/ ๓. โดยที่ ...

สำเนาถูกต้อง

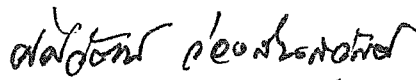
(นางสาวพัชรา อัมพวานนท์)
นักวิเคราะห์นโยบายและแผน

๓. โดยที่ในช่วงที่ผ่านมา กระทรวงการต่างประเทศได้รับรายงานจากสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงมอสโกเกี่ยวกับกรณีที่มีผู้แทนของหน่วยงานไทยบางแห่งเดินทางเยือนสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพลตามคำเชิญของหน่วยงานรัฐบาลท้องถิ่น ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นควรแจ้งเวียนมายังหน่วยงานต่าง ๆ อีกครั้ง เพื่อขอความร่วมมือในการงดเว้นการเข้าร่วมกิจกรรมหรือการประชุมใด ๆ ในสาธารณรัฐปกครองตนเองไครเมียและเมืองเซวาสโตโพล ทั้งนี้ เพื่อหลีกเลี่ยงมิให้คู่กรณีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งนำไปใช้ประโยชน์ในการประชาสัมพันธ์เพื่อสร้างความชอบธรรมให้กับฝ่ายตน ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับประเทศที่เกี่ยวข้องได้

๔. ในกรณีที่มีข้อสงสัยหรือต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม ขอความกรุณาติดต่อกองยุโรป ตะวันออก กรมยุโรป กระทรวงการต่างประเทศ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายศศิวัฒน์ ว่องสินสวัสดิ์)

อธิบดีกรมยุโรป ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรปตะวันออก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๗

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๖



Embassy of Ukraine in the Kingdom of Thailand

87/2, All Seasons Place, CRC Tower, 33rd Floor, Wireless Road, Bangkok 10330, Thailand
Tel: + 66 2 685 3215; Fax: + 66 2 685 3217; E-mail: emb_th@mfa.gov.ua

#61516/22-013-491

The Embassy of Ukraine in the Kingdom of Thailand presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and has the honour to inform that the Russian Federation and its *de-facto* occupation authorities established in the temporarily occupied territories of Ukraine - Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol, continue to implement measures aimed at legitimization of the annexation of part of Ukraine.

With this regard, the Embassy emphasizes that cooperation with the occupation authorities established by the Russian Federation in the temporarily occupied Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol is a brutal violation of the generally accepted principles and norms of international law, particularly the United Nations Charter, the UN General Assembly Resolution 'Territorial integrity of Ukraine' #68/262 of March 27, 2014 and relevant multilateral international treaties.

The Embassy has the further honour to remind the Ministry that foreigners and stateless persons may enter the temporary occupied Crimea only from the territory of Ukraine and strictly in accordance with the national legislation of Ukraine, in particular – under the provisions of the Article 10 of the Law of Ukraine 'On protection of rights and freedoms in the temporary occupied territory of Ukraine' #1207-VII of April 15, 2014, only upon receiving of the special permission issued by the competent authorities of Ukraine and enter/exit Crimea at the designated control points.

The procedure of the issuance of such permits is determined by the Rules of entry into and exit from the temporarily occupied territory of Ukraine, approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine #367 of June 4, 2015.

Violations by foreigners of the Rules mentioned above, in accordance with the Article 204 of the Code of Ukraine on Administrative Offenses, would lead to a fine of 100 to 300 tax-free minimum incomes of citizens. The same actions committed by a group of persons or a person who had been a subject to administrative punishment for the said offense during a year when the offence was committed, entails the imposition of a fine of 300 to 500 tax-free minimum incomes of citizens.

Violation of the Rules mentioned above committed with the deliberate purpose of damaging the interests of the State, in accordance with Article 332 of the Criminal Code of Ukraine, would lead to the deprivation of freedom for a term up to three years or imprisonment for the same term. The same actions committed repeatedly or by conspiracy by a group of persons would lead to imprisonment for a term of three to five years. In turn, the same actions committed by an organized group would lead to imprisonment for a term of five to eight years.

Thus, the Embassy kindly requests the Ministry to remind the Thai nationals, that any visits to the temporary occupied territory of the Autonomous Republic of Crimea without the adherence to the abovementioned regulations will constitute violation of the national legislation of Ukraine and international law and will be considered by the Ukrainian side as a deliberate appeasement of the Russian Federation as a state-aggressor and the occupying power, as well as disrespect for sovereignty and territorial integrity of Ukraine.

The Embassy of Ukraine in the Kingdom of Thailand avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand the assurances of its highest consideration.

April 25, 2019
Bangkok

AB

Ministry of Foreign Affairs
of the Kingdom of Thailand

Bangkok